

На Китайском Патриаршем подворье в Москве прошел вечер памяти архимандрита Иакинфа (Бичурина)



Служба коммуникации ОВЦС, 23.05.2023. 22 мая на Китайском Патриаршем подворье в Москве прошел вечер памяти «Историческое значение деятельности отца Иакинфа (Бичурина) в развитии диалога культур народов России и Китая». Мероприятие было приурочено к 170-летию со дня кончины архимандрита Иакинфа – выдающегося российского китаеоведа, члена-корреспондента Петербургской академии наук, начальника 9-й Пекинской духовной миссии.

В начале мероприятия была совершена лития по отцу Иакинфу (Бичурину) и всем членам двадцати Русских духовных миссий в Пекине за все время их существования (1715–1956).

Тепло приветствовав гостей, настоятель Китайского Патриаршего подворья при храме святителя Николая в Голутвине протоиерей Игорь Зуев заметил, что встреча проходит в день памяти святителя Николая Мирликийского, престольный праздник храма. Миссия, которой занимается

Китайское подворье, служит укреплению культурных и духовных отношений между народами России и Китая по примеру деятельности архимандрита Иакинфа (Бичурина), который всю жизнь посвятил изучению Китая и очень много сделал для сближения культур двух народов. Неоценимы его заслуги и в китаеведении, и в академической науке. Все современные китаисты опираются на его труды.

Модератором и ведущим мероприятия выступил сотрудник Секретариата по делам дальнего зарубежья Отдела внешних церковных связей иеромонах Кирилл (Перегудин). Он отметил, что это уже не первое мероприятие, посвященное сохранению памяти выдающихся деятелей Русской духовной миссии в Пекине. Так, 6 марта нынешнего года на Китайском подворье состоялся **круглый стол**, посвященный жизни и трудам митрополита Пекинского и Китайского Иннокентия (Фигуровского), начальника 18-й Миссии. Инициаторами и организаторами нынешнего мероприятия стали Китайское подворье, Центр русско-китайского гуманитарного сотрудничества и развития и Общество российско-китайской дружбы.

Председатель Центра русско-китайского гуманитарного сотрудничества господин Инь Бинь охарактеризовал жизнь отца Иакинфа (Бичурина) как выдающегося человека, добившегося больших успехов в китаеведении, труды которого в этнографии и географии высоко оцениваются российскими и европейскими востоковедами. При этом его жизнь не была простой: он прошел через огромные страдания, вынужденную ссылку, но, несмотря на это, продолжал писать и переводить, что сделало его научную деятельность вершиной российского китаеведения своего времени. В заключение своего выступления Инь Бинь передал в дар Подворью портрет Иакинфа (Бичурина) работы художника Н.И. Добрина.

Затем выступил К.М. Барский, Чрезвычайный и Полномочный посол, заведующий кафедрой дипломатии МГИМО, заместитель председателя Общества российско-китайской дружбы, руководитель Комиссии по культурному и гуманитарному сотрудничеству ОРКД. Он подчеркнул: «Вспоминая сегодня отца Иакинфа (Бичурина), следует задуматься, что проблемы современного общества коренятся во взаимном непонимании, во взаимном недоверии, в неспособности и нежелании понять другого человека, другие народы и целые цивилизации. А Иакинф (Бичурин) как раз являет собой удивительный пример того, как надо учиться и уметь понимать другого человека, даже если общаешься с другой культурой, как нужно работать над собой, чтобы добиться взаимопонимания и взаимного доверия. Отец Иакинф изучал Китай с разных сторон и делал это с особой тщательностью. Его научный подвиг в том, что он работал, прежде всего, с китайскими текстами. Отец Иакинф (Бичурин) общался с огромным числом китайцев, у него было большое количество друзей, знакомых, связей, и это достигалось благодаря тому, что он шел на контакт, умел завязывать связи. И в этом он может служить примером для всех, для России и Китая, с целью достижения взаимопонимания и доверия. Он проявлял себя в разных ипостасях: и

как православный священник, и как переводчик, и как учёный, как педагог и как дипломат. Он прекрасно знал китайский язык и культуру, потому и достиг таких успехов».

Автор картины «Иакинф Бичурин» Н.И. Добрин в своем выступлении признался, что для него было большой честью написать портрет человека жертвенного подвига. Художник сделал его не иконографическим, а живым, отражающим движения этой трагической души, и написал стилем, близким к китайскому экспрессионизму. Настоятель Китайского подворья сердечно поблагодарил автора за дар и в честь дня тезоименитства благословил его иконой небесного покровителя – святителя Николая Чудотворца, пожелав его покровительства и помощи в отображении духовных истин на полотне.

Сообщение на тему «Китаеведение в Чувашии» сделал кандидат философских наук Ю.Ю. Чёрный, руководитель Центра по изучению проблем информатики ИНИОН РАН, член Центрального правления Общества российско-китайской дружбы. Он рассказал о предыстории и истории создания регионального отделения Общества российско-китайской дружбы в Чувашии, на родине отца Иакинфа. Оно было создано в январе 2022 года. 8-9 сентября прошлого года в Чебоксарах была проведена международная научная конференция, посвященная 245-летию со дня рождения отца Иакинфа (Бичурина). Для Чувашии Бичурин – первый учёный, ставший «вершинным духом чувашской нации», по словам академика Г.Н. Волкова. Во время памятного вечера также было оглашено приветствие директора музея «Бичурин и современность» в Чувашии И.В. Удаловой, в котором также были оценены заслуги отца Иокинфа в китаеведении, в становлении и развитии культуры чувашского народа и культуры страны в целом.

Ученый секретарь секции китаеведения Центрального Дома ученых Н.Е. Майнулов отметил, что отец Иакинф был первым китаеведом, синологом, основной целью жизни которого было налаживание взаимоотношений абсолютно разных народов с разными традициями, разной философией. Его деятельность позволила подойти к диалогу между народами России и Китая и к достижению тех отношений, которые мы наблюдаем в настоящий момент. Николай Егорович затронул также тему «Бичурин и Пушкин». Настоятель Подворья поздравил Николая Егоровича с именинами и подарил икону «Никола Можайский», которая первой из православных образов была перенесена в конце XVII века из крепости Албазин в Пекин.

Директор Института Конфуция РГГУ Т.В. Ивченко с своим сообщением подчеркнул, что всех современных китаистов можно назвать наследниками отца Иакинфа: они пытаются работать по возможности, как и он, системно и целостно, уделяя внимание всем деталям. Как на главу девятой миссии на него были возложены функции постижения не только китайской культуры, но и распространения Православия, и здесь было сложно найти гармоничное соединение одного с другим, найти духовные корни этих двух культур, не уклоняясь ни в ту, ни в другую сторону. Он

сделал перевод катехизиса с русского языка на китайский, и современные переводчики хорошо понимают, как это сложно сделать, что заставляет их довести знание китайского языка до предела: фактически создать внутри китайского языка новый китайский язык – язык Православия, который не был сформирован Бичуриным, до конца не сформирован и сейчас: «Создание такого языка поможет соединить и китайскую, и православную культуры, построить мост между ними, который должен основываться на языке, без чего невозможно наладить точную коммуникацию. Сейчас она осуществляется благодаря тому, что в Москве есть Китайское подворье, куда приходят китайцы, и в практике общения можно постепенно подойти к тому, чтобы ту задачу, которую не до конца решил отец Иакинф. И перед современными китаистами стоит задача сформировать этот язык в результате живого общения с китайскими верующими».

Во время мероприятия на стендах демонстрировались книги на китайском языке, переведенные и изданные при участии Китайского Патриаршего подворья.

*С видеозаписью мероприятия можно ознакомиться по **ссылке**.*

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/90376/>